



世界人权宣言

世界
人权
宣言



联合国

© 联合国，2015 年
全球范围 版权所有

漫画图由 *Yacine Ait Kaci (YAK)* 提供

本《世界人权宣言》漫画图册由联合国以阿拉伯文、中文、英文、
法文、俄文和西班牙文出版。

本《世界人权宣言》漫画图册由漫画人物 *Elyx* 的创作者 *Yacine Ait Kaci (YAK)* 艺术家、联合国区域信息中心和联合国人权事务高级专员办事处欧洲区域办事处合作制作和设计。

本《世界人权宣言》漫画图册可以不经事先许可而全部或部分转载和（或）翻译，但前提是免费发行。出版者须去掉联合国徽标，并适当注明出处。译文须载列下述免责声明：“本作品是非正式译文，由出版者承担全部责任。”

欲出售本《世界人权宣言》漫画图册的节选、影印本、重印本和译文的，均应向下列地址提出申请：*United Nations Publications, 300 East 42nd St, New York, NY 10017, United States of America.*
电子邮件：publications@un.org；网站：un.org/publications

本《世界人权宣言》漫画图册中 YAK 提供的漫画插图受版权保护，只能用作《世界人权宣言》正文的插图。



《世界人权宣言》在今天仍然具有重大意义，一如 1948 年联合国大会宣布和通过之时。起草者们当年以非凡的远见和决心编拟了这份文件，其中第一次详细阐述了人人平等享有不可剥夺的权利和自由。

现在，该《宣言》已有 360 多种语言版本，是世界上译文语种最多的一份文件，这足以证明其全球性质和范围。《宣言》已成为我们衡量正确与错误的标准，为所有人拥有公正和体面的未来奠定了基础，并为世界各地人民提供了一个反抗压迫、反对逍遥法外和反对侮辱人格尊严的有力武器。



联合国

前言

联合国对人权的承诺源于本组织的创始《宪章》。国际社会有责任维护和捍卫这些权利。让我们确保那些最需要维护自身权利的人知道世上存在着这一《宣言》——《世界人权宣言》是为了他们而问世的。让我们每个人都齐心协力，使这些普世权利成为天下男女老幼每个人的生活现实。

秘书长

潘基文



引言

“人人生而自由，在尊严和权利上一律平等”，这堪称国际协议中最为响亮最为美好的词句。所有国家在《世界人权宣言》中作出这个承诺，本身就是一个强大无比的成就，一举否定了有史以来的暴政、歧视和对人的蔑视。

《世界人权宣言》承诺人人享有经济社会政治、文化和公民权利，因为这些都是每个人在免于匮乏和恐惧的条件下生活的基础。这些权利不是赐予循规蹈矩的褒奖。这些权利不因国家而异，也不是某一时代或某个社会群体所专有。这些是任何人在任何时候、任何地方都不可被剥夺的天赋权利——不论肤色、种族、民族，



不论残疾与否,不论是公民抑或移民,不论性别、阶级、种姓、信念、年龄或性取向,人人都享有这些权利。

《世界人权宣言》的通过并不意味着侵犯人权的终结。但是,从那时以来,无以计数的人获得了更大的自由。有的侵权被防止,有的地方实现了独立和自治。许多人——尽管并非每一个人——都得以免遭酷刑、无理拘押、即决处决、强迫失踪、迫害和歧视,他们公平地获得了教育、经济机会、适足资源和保健。通过国际人权法律体系的坚实结构,他们的不公待遇被纠正,他们的权利受到国家和国际保护。



联合国

引言

《世界人权宣言》之所以力量强大，正是因为改变世界的思想具有强大的力量。《宣言》激励我们继续努力，争取确保人人都能获得自由、平等和尊严。这项任务至关重要的一个方面就是赋权于民，使人民能够要求享受本应得到保障的人权。这本小册子就是对于这项工作都一份贡献，这份贡献虽小却意义重大。

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Zeynep Aksoy'.

联合国人权事务高级专员

扎伊德拉阿德·侯赛因



| 序言

鉴于对人类家庭所有成员的固有尊严及其平等的和不移的权利的承认，乃是世界自由、正义与和平的基础，

鉴于对人权的无视和侮蔑已发展为野蛮暴行，这些暴行玷污了人类的良心，而一个人人享有言论和信仰自由并免于恐惧和匮乏的世界的来临，已被宣布为普通人民的最高愿望，

鉴于为使人类不致迫不得已铤而走险对暴政和压迫进行反叛，有必要使人权受法治的保护，



联合国

世界 人权 宣言

鉴于有必要促进各国间友好关系的发展，

鉴于各联合国国家的人民已在联合国宪章中重申他们对基本人权、人格尊严和价值以及男女平等权利的信念，并决心促成较大自由中的社会进步和生活水平的改善，

鉴于各会员国业已誓愿同联合国合作以促进对人权和基本自由的普遍尊重和遵行，

鉴于对这些权利和自由的普遍了解对于这个誓愿的充分实现具有很大的重要性，



因此现在，
大会，
发布

这一世界人权宣言，

作为所有人民和所有国家努力实现共同标准，以期每一个人和社会机构经常铭记本宣言，努力通过教诲和教育促进对权利和自由的尊重，并通过国家的和国际的渐进措施，使这些权利和自由在各会员国本身人民及在其管辖下领土的人民中得到普遍和有效的承认和遵行；



| 联合国

条款
01

人人生而自由，在尊严和权利上一律平等。他们赋有理性和良心，并应以兄弟关系的精神相对待。



VAK



条款 02

人人有资格享有本宣言所载的一切权利和自由，不分种族、肤色、性别、语言、宗教、政治或其他见解、国籍或社会出身、财产、出生或其他身分等任何区别。并且不得因一人所属的国家或领土的政治的、行政的或者国际的地位之不同而有所区别，无论该领土是独立领土、托管领土、非自治领土或者处于其他任何主权受限制的情况之下。



24



联合国

条款
03

人人有权享有生命、自由和人身安全。





| 联合国

条款
04

任何人不得使为奴隶或奴役；一切形式的奴隶制度和奴隶买卖，均应予以禁止。



YAK



| 联合国

条款
05

任何人不得加以酷刑, 或施以残忍的、不人道的或侮辱性的待遇或刑罚。





联合国

条款
06

人人在任何地方有权被承认在法律前的人格。





联合国

条款
07

法律之前人人平等, 并有权享受法律的平等保护, 不受任何歧视。人人有权享受平等保护, 以免受违反本宣言的任何歧视行为以及煽动这种歧视的任何行为之害。



YAK



联合国

条款
08

任何人当宪法或法律所赋予他的基本权利遭受侵害时, 有权由合格的国家法庭对这种侵害行为作有效的补救。





| 联合国

条款
09

任何人不得加以任意逮捕、拘禁或放逐。





联合国

条款
10

人人完全平等地有权由一个独立而无偏倚的法庭进行公正的和公开的审讯，以确定他的权利和义务并判定对他提出的任何刑事指控。





联合国

条款 11

(1) 凡受刑事控告者, 在未经获得辩护上所需的一切保证的公开审判而依法证实有罪以前, 有权被视为无罪。

(2) 任何人的任何行为或不行为, 在其发生时依国家法或国际法均不构成刑事罪者, 不得被判为犯有刑事罪。刑罚不得重于犯罪时适用的法律规定。





联合国

条款 12

任何人的私生活、家庭、住宅和通信不得任意干涉，他的荣誉和名誉不得加以攻击。人人有权享受法律保护，以免受这种干涉或攻击。





联合国

条款 13

- (1) 人人在各国境内有权自由迁徙和居住。
- (2) 人人有权离开任何国家, 包括其本国在内, 并有权返回他的国家。





联合国

条款

14

(1) 人人有权在其他国家寻求和享受庇护以避免迫害。

(2) 在真正由于非政治性的罪行或违背联合国的宗旨和原则的行为而被起诉的情况下, 不得援用此种权利。





联合国

条款
15

- (1) 人人有权享有国籍。
- (2) 任何人的国籍不得任意剥夺, 亦不得否认其改变国籍的权利。





联合国

条款 16

- (1) 成年男女, 不受种族、国籍或宗教的任何限制有权婚嫁和成立家庭。他们在婚姻方面, 在结婚期间和在解除婚约时, 应有平等的权利。
- (2) 只有经男女双方的自由和完全的同意, 才能缔婚。
- (3) 家庭是天然的和基本的社会单元, 并应受社会和国家的保护。





联合国

条款
17

- (1) 人人得有单独的财产所有权以及同他人合有的所有权。
- (2) 任何人的财产不得任意剥夺。





联合国

条款
18

人人有思想、良心和宗教自由的权利；此项权利包括改变他的宗教或信仰的自由，以及单独或集体、公开或秘密地以教义、实践、礼拜和戒律表示他的宗教或信仰的自由。





联合国

条款
19

人人有权享有主张和发表意见的自由；此项权利包括持有主张而受干涉的自由，和通过任何媒介和不论国界寻求、接受和传递消息和思想的自由。





联合国

条款
20

- (1) 人人有权享有和平集会和结社的自由。
- (2) 任何人不得迫使隶属于某一团体。



YAK



联合国

条款 21

- (1) 人人有直接或通过自由选择的代表参与治理本国的权利。
- (2) 人人有平等机会参加本国公务的权利。
- (3) 人民的意志是政府权力的基础；这一意志应以定期的和真正的选举予以表现，而选举应依据普遍和平等的投票权，并以不记名投票或相当的自由投票程序进行。





联合国

条款 22

每个人, 作为社会的一员, 有权享受社会保障, 并有权享受他的个人尊严和人格的自由发展所必需的经济、社会和文化方面各种权利的实现, 这种实现是通过国家努力和国际合作并依照各国的组织和资源情况。





联合国

条款 23

- (1) 人人有权工作、自由选择职业、享受公正和合适的工作条件并享受免于失业的保障。
- (2) 人人有同工同酬的权利，不受任何歧视。
- (3) 每一个工作的人，有权享受公正和合适的报酬，保证使他本人和家属有一个符合人的生活条件，必要时并辅以其他方式的社会保障。
- (4) 人人有为维护其利益而组织和参加工会的权利。

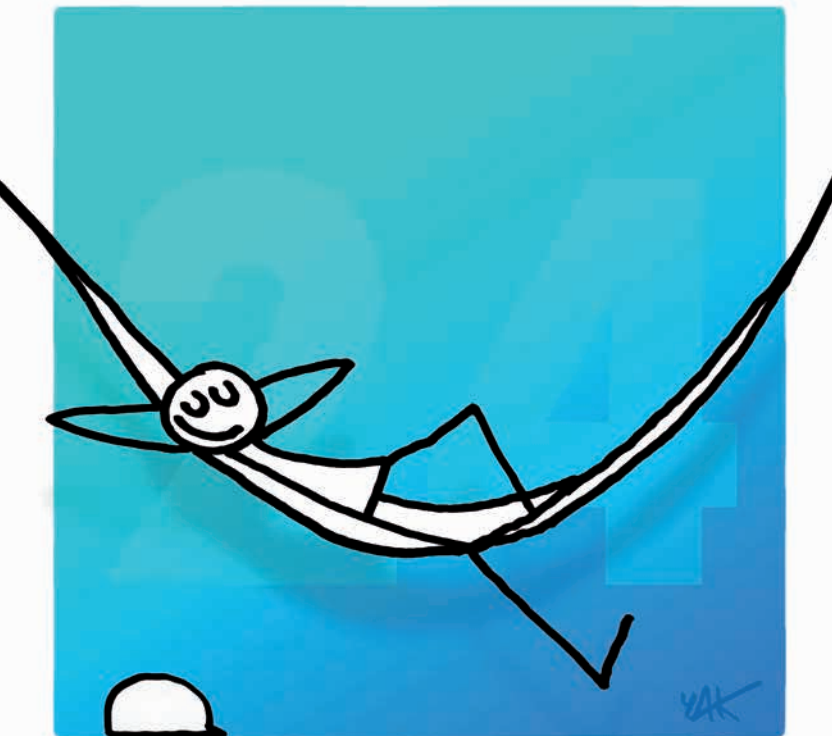




| 联合国

条款
24

人人有享有休息和闲暇的权利, 包括
工作时间有合理限制和定期给薪休假
的权利。





联合国

条款
25

(1) 人人有权享受为维持他本人和家属的健康和福利所需的生活水准, 包括食物、衣着、住房、医疗和必要的社会服务; 在遭到失业、疾病、残废、守寡、衰老或在其他不能控制的情况下丧失谋生能力时, 有权享受保障。

(2) 母亲和儿童有权享受特别照顾和协助。一切儿童, 无论婚生或非婚生, 都应享受同样的社会保护。



YAK



联合国

条款 26

(1) 人人都有受教育的权利, 教育应当免费, 至少在初级和基本阶段应如此。初级教育应属义务性质。技术和职业教育应普遍设立。高等教育应根据成绩而对一切人平等开放。

(2) 教育的目的在于充分发展人的个性并加强对人权和基本自由的尊重。教育应促进各国、各种族或各宗教集团间的了解、容忍和友谊, 并应促进联合国维护和平的各项活动。

(3) 父母对其子女所应受的教育种类, 有优先选择的权利。





联合国

条款 27

(1) 人人有权自由参加社会的文化生活，享受艺术，并分享科学进步及其产生的福利。

(2) 人人对由于他所创作的任何科学、文学或美术作品而产生的精神的和物质的利益，有享受保护的权力。





联合国

条款
28

人人有权要求一种社会的和国际的秩序, 在这种秩序中, 本宣言所载的权利和自由能获得充分实现。





联合国

条款 29

(1) 人人对社会负有义务，因为只有在社会中他的个性才可能得到自由和充分的发展。

(2) 人人在行使他的权利和自由时，只受法律所确定的限制，确定此种限制的唯一目的在于保证对旁人的权利和自由给予应有的承认和尊重，并在一个民主的社会中适应道德、公共秩序和普遍福利的正当需要。

(3) 这些权利和自由的行使，无论在任何情形下均不得违背联合国的宗旨和原则。



YAK



联合国

条款
30

本宣言的任何条文，不得解释为默许任何国家、集团或个人有权进行任何旨在破坏本宣言所载的任何权利和自由的活动或行为。



YAK

